MARK Nazzari di Calabiana WILLAN

Interprete di conferenza sperimentato e perito immobiliare internazionale (*chartered surveyor*)

Lingue : Trilingue - *Inglese* madrelingua.
(Classificazione AIIC) - *Italiano B+ con Retour*
- *Francese B+ con Retour*
- Tedesco C.

Permutazioni possibili: Inglese / Francese / Tedesco > Italiano
Francese / Tedesco / Italiano > Inglese
Inglese / Italiano / Tedesco > Francese

Esperienza professionale

Gennaio 95 ad oggi: Francia, Italia, Singapore, Vietnam e Malesia
Interprete di conferenza (in simultanea) freelance e **traduttore tecnico/legale** operante in 4 lingue
per diversi clienti aziendali, ONG e governative in tutto il mondo.

Febbraio 2017 ad agosto 2018: **MOBE Online** (USA, UE, Dubai, Malesia, Australia e Fiji ecc.)
Coach e formatore al Marketing in rete operante in 3 lingue per clienti del mondo intero (Tra cui "Big Luca" e "Online Girl Boss")

Agosto 92 a dicembre 1995: **Socau sarl**, &
Massey Environmental Consultants, Parigi, Francia
Amministratore delegato in società di ingegneria e consulenza ambientale.

Aprile 89 ad agosto 92: **Horizon Capital Corporation inc.,**
T.I.S. inc., &
Retailpay inc. (società del Connecticut, USA - cedute).
Socio e Amministratore in società di promozione e investimento immobiliare, con soci principalmente statunitensi.

Luglio 86 ad aprile 89: **Bernard Thorpe & Partners**, s
& **Richard Ellis**, Parigi, Francia
Capo reparto in società di consulenza immobiliare commerciale internazionali.

Settembre 76 a luglio 86: **Gruppo Willan**,
Bernard Thorpe & Partners,
W.H. Robinson & co, Manchester, Inghilterra.
Perito immobiliare commerciale.

Volontariato : **Tesoriere**, Scuola Internazionale Sophia Antipolis (ISSA), Francia
Settembre 2001 a marzo 2006 Negoziati d'affitto bilingue su diversi immobili
Tra cui 3 anni di gestione bilingue di progetto di trasformazione di 3800 m2 di uffici in aule (protato a termine agosto 2005).

Qualifiche : **Membro Chartered Institute of Linguists**
Tesoriere per la Francia 1988-1990.
Membro Royal institution of Chartered Surveyors (MRICS)
Membro dell'Institute of Management (MIMgt).
Interprete ufficiale presso la Corte Suprema, Singapore
Traduttore giurato / Interprete, Tribunale di Trieste, Italia

Istruzione **Università di Manchester.**
Giugno 76 B.*A. Honours* classe ii div. 1 *Studi italiani.*
Marzo 74 a Giugno 74 : **Collegio Ghisleri, Università di Pavia**, Italia.
Scambio studentesco.
Giugno 71 : **Istituto britannico, Università di Parigi**, Francia.
Certificati di francese avanzato e commerciale.
Agosto 2013 : **Corso per interpreti di conferenza di Cambridge (CCIC),**
Regno Unito (80 ore di perfezionamento d'interpreti tra pari)

Personale : Nato il 1° maggio 1953 a Sale, Cheshire, Inghilterra.
Sposato, una figlia adulta
Soggetto britannico e cittadino italiano.

ALCUNE MISSIONI PERTINENTI *
CI= Consecutivo SI = Simultaneo RSI = Simultaneo in remoto CH = Chuchotage

Eventi aziendali, tecnici e di marketing
Terpsummit 2022 - Congresso online sulla tecnica d'interpretazione 2022 (3 giorni RSI)
Negoziati di investimento transfrontalieri Norvegia-Italia 2021 Lago di Garda Italia, (1 giorno CI)
Sessioni di strategia di fusione tra società di corriere europee 2021 Porto, Portogallo (3 giorni SI)
IALI International Association Labour Inspectorates 2021 Riunioni in rete Singapore (2 giorni RSI)
BPI France BIG 2020 Congresso in remoto (con i presidenti Macron (Francia) e Kenyatta (Kenya)), Bercy, Parigi, Francia (1 giorno RSI)
Lancio Prodotto PPG Moonwalk 2019 Madrid, Spagna (1 giorno RSI)
Puratos Taste Tomorrow 2019 Congresso Barcellona, Spagna (2 giorni RSI)
International Rescue Committee 2019 Formazioni sicurezza mondiali Kuala Lumpur (5 giorni SI)
Skyway Investor Group 2019 Summit Kuala Lumpur (2 giorni SI)
World Lottery Summit Singapore 2016 (4 giorni SI)
Hermes/St. Louis Lancio orologeria Kuala Lumpur 2016 (2 giorni SI)
Swiss Business Hub ASEAN Singapore 2016 (1 giorno SI)
Africa Singapore Business Forum Singapore 2016 (2 giorni SI)
Lancio di prodotto Clarins Singapore 2015 (2 giorni SI)
Sedute Sindacato Internazionale Industriall Automobile 2014 (3 giorni SI)
Incontri di formazione alla sicurezza per Club Med 2013 (1 giorno CI)
Sedute Roche Pharma ENEA Corporate 2013 (2 giorni SI)
Torneo medici Italiani Danone Singapore Nutrition Research 2012 (1 giorno CI)
Lancio cantiere Lanxess Butyl Rubber Singapore 2012 (1 giorno SI)

Eventi aziendali, tecnici e di marketing (cont.)
Mostra Orologi Cartier Artime Singapore 2011 (3 giorni CI + SI)
Settimana Hermes Arts & Métiers Singapore 2011 (5 giorni CI)
Forum Mondiale Imprenditori Singapore 2011 (5 giorni SI)
Società di sicurezza malese Trattative commerciali riservate 2011 (5 giorni CI)
Visita Christophe Claret Orologi Singapore 2010 (3 giorni CI)
Shell Smiling Stars Malaysia 2010 (3 giorni SI)

Multimedia, istruzione, tempo libero e cultura
Riunioni e briefing del personale del liceo francese di Singapore 2017-2019 (11 giorni SI)
Tour compagnia di crociere tedesca Singapore 2016 (1 giorno CI)
Riunioni del Consiglio Internazionale del Rugby Singapore 2014 (3 giorni SI)
NHB Visita ufficiale di Jack Lang (ex ministro francese) Singapore 2013 (2 giorni SI)
Congresso dell'Associazione Mondiale delle Lotterie a Singapore 2013 (1 giorno SI)
Assemblea Badminton World Federation Malesia 2013 (1 giorno SI)
Banca Mondiale/Università del Maghreb Studio sulla governance in Malesia 2013 (4 giorni SI)
Festival del cinema Francese Société Générale Private Banking Singapore 2011 (7 giorni CI)
Joel Robuchon (chef 3 stelle Michelin) apertura albergo Singapore 2011 (1 giorno CI)

Banche, contabilità e finanza
Iniziativa per Finanza verse sostenibile AFI, Kuala Lumpur, Malesia 2020 (1 giorno RSI)
Briefing Investitori T. Rowe Price Prosoettive di mercato Italiano Milano 2019 (1 giorno RSI)
13° Congresso Tecnico ATAIC Malesia 2016 (5 giorni SI)
Convegno Banche centrali AFI Fiji 2016 (1 giorno SI)
Briefing Deutsche Bank/Zurich mercati in Asia Langkawi Malesia 2016 (1 giorno CI)
11° WIEF World Islamic Economic Forum Malesia 2015 (1 giorno SI)
Convegno Banchieri SIBOS Singapore 2015 (1 giorno SI)
Workshop Banche centrali AFI Malesia 2015 (3 giorni SI)
Incontri ICBC banca privata Singapore 2015 (1 giorno CI)
Incontro Sicurezza AXA Insurance Singapore 2014 (1 giorno SI)
Convegno Banche centrali AFI Malesia 2013 (3 giorni SI)
Confindustria Delegazione Commerciale Italiana Indonesia 2013 (3 giorni SI)
Comitati investimento e consigli amministrazione Prudential America fondi Asia 2013 (2 giorni SI)
Presentazione investimenti Italiani della Pimco 2012 (1 giorno CI)
Credit Agricole delegazione presidenziale Singapore visita 2011 (3 giorni CI)
Confindustria Delegazione Commerciale Italiana Malesia 2009 (1 giorno SI)

Costruzioni, beni immobili, ambiente e pianificazione urbana
Sedute notarili acquisto residenza per Australiani Trieste 2021 (1 giorno CI)
Contratti restauro, trattative di acquisto e sedute notarili per clienti USA Trieste 2021 (5 giorni CI)
Riunioni su controversie edilizie e immobiliari per Statiunitensi Trieste 2021 (1 giorno CI)

Edilizia, beni immobili, ambiente e pianificazione urbana (cont.)

Visita da università francese al sito Zero Emissioni NUS Singapore Campus 2019 (1 giorno SI)

Accademia urbana Banca Mondiale Singapore 2018 (3 giorni SI)

Formazione Coalition of Rainforest Nations su emissioni atmosferiche Singapore 2018 (4 giorni SI)

World Urban Forum 9 Nazioni Unite Kuala Lumpur Malesia 2018 (6 giorni SI)

Arbitraggio oleodotto SAIPEM in Australia Singapore 2017 (3 giorni CI)

Controversia delaminazioni di pannelli di copertura Singapore 2016 (1 giorno CI)

Causa fondazioni Dragages/Socotec Singapore 2015 (4 giorni CI)

Arbitraggio Eiffage a Singapore per ferrovia alta velocità Taipei, Taiwan 2013 (1 giorno CI)

Prove e formazioni sicurezza SPI Global Play Singapore 2013 (1 giorno CI)

EPADESA Hong Kong & Macau & MIPIM Asia incontri con Carrie Lam 2011 (5 giorni CI)

Assemblea generale del Forestry Stewardship Council, Malesia 2011 (5 giorni SI)

Delegazione EPADESA visita ufficiale a Singapore 2011 (5 giorni CI)

Tecnologie informatiche e dell'aviazione

Convegno Singapore Aviation Academy 2019 (1 giorno SI)

Formazione database Konrad Adenauer Stiftung Singapore 2018 (6 giorni SI)

Singapore Aviation Leaders Summit 2016-2017 (2 giorni SI+ 1 giorno SI)

Convegno Singapore Aviation Academy 2015 (2 giorni SI)

Ritiro dirigenti ITU/IDA Singapore 2015 (3 giorni SI)

Changi International Air Show Singapore 2013 (2 giorni SI)

Organizzazione Internazionale dell'Aviazione Civile 1° Simposio Mondiale T+ 2012 (3 giorni SI)

ICES Diversi incontri, presentazioni, negoziati e PR 2010-2012 Singapore (18 + giorni CI)

Diritto (commerciale, contrattuale, privato e governativo)

Rapporti sulle frodi immobiliari italiane e vari incontri, 2021 Trieste, Italia (2 giorni CI)

Negoziati giuridici immobiliari, ispezioni e incontri di liquidazione 2021 (10 giorni CI)

UNCITRAL 65 Nazione Firma della Convenzione di Singapore sull'arbitrato 2019 (1 giorno SI)

Deposizioni in materia di proprietà intellettuale Singapore 2019 (2 giorni CI)

Arbitraggio sui sistemi di manutenzione delle compagnie aeree Singapore 2018 (2 giorni CI)

Disputa sui sistemi di costruzione Corte Suprema di Singapore 2017 (8 giorni CI)

Controversia su difetti LED presso Corte Suprema di Singapore 2016 (1 giorno CI)

Udienza tribunale civile Airbus Shah Alam Malesia 2016 (1 giorno CI)

Congresso internazionale anticorruzione Kuala Lumpur 2015 (3 giorni SI)

Controversia fondazioni Allen & Gledhill Singapore 2015 (4 giorni CI)

Disputa contratto edilizia Allen & Gledhill Singapore 2013 (5 giorni CI)

Procedura d'arbitraggio Baker & Mackenzie Singapore 2013 (2 giorni CI)

Controversia diritto marittimo Banque Cantonale de Geneve Singapore 2013 (7 giorni CI)

Singapore International Arbitration Centre difetti pannello solare 2011 (1 giorno CI)

Ernst & Young indagini di legalitàs Singapore 2010 (2 giorni CI)

Politico/Diplomatico

Allocuzione CEI Business School da ex primo ministro Jean Pierre Raffarin 2019 (1 giorno SI)
Briefing confidenziale Zurich/Deutsche Bank dell'ex presidente Sarkozy 2017 (2 giorni SI)
Assemblea OCDE TALIS Educazione Singapore 2016 (3 giorni SI)
Ministro Ursula Von der Leyen Incontro Ministero della Difesa Singapore 2015 (1 giorno CI)
Visita ufficiale della delegazione del Senato francese a Singapore (PM Lee Hsien Loong, Presidente Tony Tan, Ministro degli Esteri Vivian Balakrishnan & Presidente del Parlamento) 2014 (2 giorni CI)
Sedute di formazione funzionari leaders Gabon/Singapore 2014 (10 giorni CI)
Convegno regionale Franco-ASEAN sulla sicurezza Brunei 2012 (1 giorno SI)
IISS Dialoghi Asia Pacifico 2012 (2 giorni SI)
Visita ministeriale francese a Singapore ottobre 2011 (1 giorno CI)
Visita di Stato del presidente e della delegazione della RD Congo a Singapore 2011 (1 giorno CI)
Visita ministeriale tedesca a Singapore 2011 (1 giorno CI)
Visita ministeriale francese a Singapore febbraio 2011 (1 giorno CI)
Nazioni Unite Modello Mondiale Kuala Lumpur Malesia 2010 (3 giorni SI)

Link

Web: https:
//www.EUterpretAsian.comProZ Profilo:
https://www.proz.com/interpreter/1064638LinkedIn: https://www.linkedin.com/in/mark-willan-3b18bb17/

Esempi di fotografie di eventi